



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
16 September 2014
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Пятая сессия

Совещание Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Вторая сессия

Маастрихт, Нидерланды, 2 июля 2014 года

Доклад о совместном сегменте высокого уровня

Добавление

Маастрихтская декларация

Прозрачность как движущая сила экологической демократии

I. Введение

1. Мы, министры и главы делегаций Сторон и Сигнатариев Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), и Протокола к ней о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о РВПЗ) совместно с представителями других государств, ме-

GE.14-16384 (R) 271014 281014



* 1 4 1 6 3 8 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку



ждународных, региональных и неправительственных организаций (НПО), парламентариями и другими представителями гражданского общества региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) и других регионов, собравшись на пятую сессию Совещания Сторон Конвенции и вторую сессию Совещания Сторон Протокола, заявляем нижеследующее.

2. Мы убеждены, что обеспечение эффективного доступа общественности к экологической информации имеет крайне важное значение, является необходимым предварительным условием успешного участия общественности и как следствие также оказывает воздействие на доступ к правосудию. Все три основных компонента Орхусской конвенции – доступ к экологической информации, участие общественности и доступ к правосудию – являются важнейшими составляющими экологической демократии. Поэтому мы вновь подтверждаем нашу твердую приверженность прозрачности и демократии, которые в свою очередь обеспечат принятие решений с учетом экологических факторов, что повлечет за собой действительно позитивные изменения в условиях жизни нынешнего и будущих поколений.

3. В документе "Будущее, которого мы хотим"¹ мир признал, что надлежащее руководство и по-настоящему устойчивая экономика требуют эффективного участия общественности, будь то в качестве избирателей, потребителей или партнеров. Широкое участие общественности и доступ к экологической информации, а также эффективные судебные и административные процедуры признаются в качестве существенных факторов поощрения устойчивого развития, которое требует конструктивной вовлеченности и активного участия региональных, национальных и субнациональных законодательных и судебных органов и других заинтересованных субъектов. Это еще раз подтверждает важное значение Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ как эффективных инструментов для развития экологической демократии посредством поощрения активного участия всех заинтересованных сторон в процессах, способствующих более эффективному принятию решений, планированию и осуществлению политики и программ на всех уровнях, и для содействия реализации принципов "зеленой" экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты.

4. Мы подтверждаем нашу твердую приверженность расширению прав и возможностей людей за счет права на здоровую и благоприятную среду², улучшению состояния окружающей среды и содействию устойчивому развитию путем пропаганды Конвенции и Протокола к ней и их принципов в регионе ЕЭК и за его пределами.

¹ Итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, Рио-де-Жанейро, 20–22 июня 2012 года (A/RES/66/288, приложение).

² Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии повторяет свое заявление, сделанное при подписании и ратификации в связи с этим текстом: "Соединенное Королевство понимает содержащиеся в статье 1 и в седьмом пункте преамбулы настоящей Конвенции ссылки на "право" каждого человека "жить в окружающей среде, благоприятной для его здоровья и благосостояния", как выражение стремления, которое побудило к ведению переговоров по настоящей Конвенции и которое Соединенное Королевство полностью разделяет. Юридические права, которые каждая Сторона обязуется гарантировать в соответствии со статьей 1, ограничены правами доступа к информации, участия общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, в соответствии с положениями этой Конвенции".

I. Информация в эпоху знаний

5. Мы признаем наличие тесных связей между эффективным осуществлением Конвенции и Протокола к ней и важностью защиты экологических активистов и лиц, сообщающих о нарушениях, свободой слова и безопасным участием граждан в принятии решений, затрагивающих их жизнь. В любом случае правительства должны признать важную роль, которую играют такие активисты и лица, и риски, которым они подвергаются, а также обеспечить им адекватную защиту. С другой стороны, для снижения потребности в лицах, сообщающих о нарушениях, правительствам нужно обеспечить прозрачность и устранить препятствия доступу к правосудию и преодолеть мешающие ему проблемы. В настоящее время организованные действия граждан, в том числе связанные с окружающей средой, влияют на правительства в большей мере, чем когда-либо, а правительства зачастую бывают хорошо информированы о действиях своих граждан, в частности об экологических акциях. Правительства должны стремиться обеспечивать открытость и прозрачность в вопросах окружающей среды, тем самым формируя в интересах граждан прочную основу для участия общественности. Чтобы добиться этого, Сторонам Конвенции и Протокола следует, насколько возможно, адаптировать свое национальное законодательство.

6. Одним из предварительных условий прозрачного руководства, основанного на участии, является доступ к экологической информации. Усилия по совершенствованию руководства становятся инвестициями в демократию, особенно во времена экономического кризиса, и экономический кризис не должен использоваться в качестве предлога для урезания средств, выделяемых на охрану окружающей среды и обеспечение процессуальных прав. Во времена экономического кризиса доступ к информации, участие и доступ к правосудию приобретают еще большее значение, поскольку сосредоточенность на преодолении кризиса во многих случаях ведет к усилению давления с целью ослабить меры, направленные на защиту окружающей среды. Открытость и прозрачность не только создают основу для устойчивого развития, что содействует формированию привлекательного инвестиционного климата, но могут также играть важную роль для политики, направленной на решение проблем неравенства и бедности за счет обеспечения того, чтобы все граждане получали информацию и могли конструктивно участвовать в принятии решений, затрагивающих их интересы. Кроме того, прозрачность в отношении экологической информации является важным инструментом поддержки инноваций, а также пропаганды наилучших имеющихся методов и надлежащей практики реализации принципов "зеленой" экономики. Помимо этого, оценить прогресс в деле перехода к "зеленой" экономике помогают регистры выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ).

7. Мы считаем, что, с одной стороны, Конвенция и Протокол к ней могут играть важную роль в содействии созданию общих систем экологической информации (СЕИС) в регионе ЕЭК и, с другой, что осуществление и ратификация Протокола могут быть весьма облегчены благодаря разработке национальных СЕИС и созданию рациональной системы отчетности о загрязнителях на национальном уровне. В этом отношении при осуществлении Протокола мы будем стремиться содействовать повышению согласованности с другими соответствующими обязательствами по представлению отчетности.

8. Мы признаем и поощряем все более активное использование новых возможностей, обеспечиваемых за счет современных средств связи, интернет-медиа и других социальных медиа, которые приобретают все большее значение

с точки зрения оперативного распространения экологической информации среди общественности и силами общественности с мгновенным доступом к Интернету, тем самым способствуя поощрению прозрачности. Другая недавно возникшая тенденция продемонстрировала, что общественность может играть существенную роль в привлечении внимания к потенциальному экологическому ущербу, в том числе путем использования устройств мобильной связи для сбора и распространения экологической информации.

II. Экологическая демократия для всех

9. Мы признаем, что эффективность руководства работой по экологическим вопросам на международном уровне по-прежнему нуждается в значительном повышении. Орхусская конвенция и Протокол к ней остаются единственными юридически обязывающими горизонтальными международными документами, разработанными для реализации принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию. Содействие использованию их принципов на международных форумах по вопросам, касающимся окружающей среды, по-прежнему имеет существенное значение. Этот вывод справедлив не только в отношении форумов, непосредственно занимающихся вопросами окружающей среды как таковыми, но и форумов, занимающихся смежной тематикой, например международных финансовых учреждений и организаций торгового профиля, в случае которых прозрачность процессов принятия решений, оказывающих воздействие на окружающую среду, имеет первостепенное значение. Поэтому мы вновь подтверждаем нашу приверженность делу поощрения открытости информации и эффективного вовлечения заинтересованных субъектов, включая природоохранные НПО, в работу международных форумов в соответствии с пунктом 4 Алма-Атинского руководства по содействию применению принципов Орхусской конвенции на международных форумах³.

10. Неконфронтационные по своему характеру механизмы обеспечения соблюдения Конвенции и Протокола о РВПЗ способствуют посредничеству в урегулировании и урегулированию конфликтов между общественностью и правительствами и призваны помогать странам в выполнении требований Конвенции и Протокола к ней. Поэтому мы будем стремиться к дальнейшему повышению эффективности этих механизмов обеспечения соблюдения и готовы делиться этим опытом с другими заинтересованными форумами.

11. Благодаря своему межсекторальному характеру Орхусская конвенция и Протокол к ней обеспечивают уникальную возможность для создания синергизма с рядом многосторонних природоохранных соглашений (МПС), организаций и процессов. Мы приветствуем такое партнерство и признаем позитивную роль, которую играют партнерские организации в деле содействия реализации этих двух договоров. Мы также подчеркиваем необходимость добиваться усиления синергизма с этими организациями и органами других МПС, имеющими схожие цели, с тем чтобы содействовать их осуществлению и ратификации в соответствующих случаях, а также повышать их эффективность.

12. Мы тепло приветствуем инициативу разработки регионального документа по экологическим правам в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, а также создание систем РВПЗ в различных регионах мира. Нами поощряются схожие инициативы, направленные на тиражирование достижений Ор-

³ См. ECE/MP.PP/2005/2/Add.5, доступен по адресу <http://staging.unece.org/env/pp/mop2/mop2.doc.html>.

хусской конвенции и Протокола к ней, и мы готовы поддержать эти инициативы. Мы также призываем страны, заинтересованные в этом, присоединиться к орхусскому сообществу, поскольку Орхусская конвенция и Протокол к ней открыты для присоединения стран, расположенных за пределами региона ЕЭК, и подтверждаем нашу приверженность курсу на поощрение присоединения к ним.

13. Важными задачами, требующими выполнения, остаются повышение качества и полноты представляемых данных и эффективный доступ общественности к информации о загрязнителях, попадающих в окружающую среду. Мы призываем Стороны Протокола продолжать добиваться этой цели, работая в направлении полного осуществления Протокола.

14. Мы также призываем страны региона ЕЭК, которые еще не ратифицировали Протокол или не присоединились к нему, сделать это при первой возможности и применять его принципы и положения. Мы признаем важность субрегионального сотрудничества и поощрения укрепления потенциала в странах с переходной экономикой и важную роль орхусских центров, международных и неправительственных организаций в деле содействия осуществлению Конвенции и Протокола к ней в этих странах.

15. Мы также призываем Стороны Конвенции ратифицировать поправку о генетически измененных организмах для обеспечения ее вступления в силу.

III. Обретение будущего, которого мы хотим

16. Мы с глубокой обеспокоенностью отмечаем, что во многих странах мира люди все еще лишены базовой информации о качестве используемой ими питьевой воды, воздуха, которым они дышат, земли, на которой они живут, и продовольствия, которое они получают, и возможности влиять на их качество. Реализуются проекты, оказывающие значительное воздействие на окружающую среду, несмотря на возражения заинтересованной общественности и их возможные последствия для условий жизни людей и их здоровья, особенно уязвимых групп населения, например детей и женщин, сельских общин и бедноты, которые не имеют или имеют мало возможностей для обжалования таких решений в судах.

17. В то же время становятся все более заметными проявления активной гражданской позиции населения. Граждане хотят, чтобы их воспринимали всерьез, и желают самостоятельно формировать свое будущее. Они все чаще участвуют в сборе информации об окружающей среде и ее распространении через современные средства массовой информации. Орхусская конвенция и Протокол к ней становятся, таким образом, все более актуальными для повседневной жизни людей. Они являются поистине народными договорами, пользующимися широким признанием. Коалиции частного сектора, НПО и граждан, а также научных институтов, учебных заведений, международных организаций и правительств часто принимают участие в инициативах, в которых поставлены амбициозные цели по содействию экологизации экономики или которые способствуют формированию устойчивого будущего. Эта тенденция требует, чтобы правительства, а также субъекты частного сектора обеспечивали прозрачность своей политики, связанной с экологической информацией, с тем чтобы каждый мог делать осознанный выбор в отношении своего будущего. Мы призываем компании учитывать информацию об устойчивости в своем отчетном цикле. Мы также призываем совершенствовать модели интеграции отчетности по устойчивости, основанные на существующих рамочных концепциях.

18. В документе "Будущее, которого мы хотим" был сформулирован ряд призывов к повышению прозрачности, улучшению доступа к информации и расширению участия. Мы будем стремиться воплотить эти слова в наши повседневные дела.

19. Мы признаем, что значительное влияние на окружающую среду на протяжении всего их жизненного цикла и после его окончания могут оказывать производимые продукты. Поэтому мы считаем, что поощрение большей прозрачности в отношении информации о продуктах и процессе принятия связанных с ними решений является важной темой, которая заслуживает дальнейшего рассмотрения в рамках Конвенции и Протокола.

20. Переход к более устойчивому образу жизни, предусмотренному в документе "Будущее, которого мы хотим", предполагает значительное снижение потребления ресурсов, в том числе посредством повышения ресурсоэффективности продуктов и процессов. Здесь прозрачность также играет ключевую роль благодаря обеспечению легкодоступности объективной информации о ресурсном следе продуктов и процессов, включая данные о вводимых ресурсах, таких как энергия, вода и прочее.

21. Кроме того, большая прозрачность в отношении загрязнителей, хранящихся на территории объектов, или перемещения отходов на территории объектов помогла бы общественности лучше осознать масштабы риска, обусловленного аварийными выбросами.

22. К числу приоритетов Протокола по-прежнему относится увеличение числа стран, ратифицировавших его, и обеспечение его полной реализации Сторонами, при этом мы признаем, что, судя по накопленному опыту, возможные будущие изменения в вопросах, описанных в трех предыдущих пунктах, наверное, заслуживают дальнейшего рассмотрения, с тем чтобы можно было постоянно держать в поле зрения принципы и положения Протокола и обеспечивать, чтобы он продолжал служить адекватным инструментом достижения поставленных в нем целей.

23. Прозрачные национальные и многосторонние процессы, которые будут опираться на вклад как правительств, так и заинтересованных субъектов, включая НПО, международные организации, научно-образовательные учреждения, парламенты, местные органы власти и частный сектор, будут иметь решающее значение для установления ориентированной на интересы людей повестки развития и целей в области устойчивого развития на период после 2015 года, а также для оценки прогресса, достигнутого в их осуществлении. Мы убеждены, что Конвенция и Протокол к ней обеспечивают прочную основу для эффективного вовлечения правительствами широкого круга заинтересованных субъектов в процесс принятия решений, давая тем самым ключ к эффективному экологическому руководству.
